



Graphisme : Christophe Hamery

## LE CHEVALIER MIROIR ET LA PRINCESSE MICROBE

**[www.compagnie-auriculaire.com](http://www.compagnie-auriculaire.com)**

Isabelle Hazaël - 06 11 87 32 11 - [ihazael@yahoo.fr](mailto:ihazael@yahoo.fr)  
105 rue de Paris - 93100 Montreuil

Chargée de diffusion : Virna Cirignano  
[virnacirignano@gmail.com](mailto:virnacirignano@gmail.com) - 06 66 91 90 54

## SYNOPSIS

---

À partir de 4 ans

Des conteurs, légèrement magiciens, créent sous nos yeux deux personnages : Mademoiselle Putride, la reine de la pourriture et du moisi, et le Chevalier Chloroquine, maniaque de la propreté. Ces deux spécimens se retrouvent dans la même histoire... une expérience risquée ! Mademoiselle Putride, se nourrit, entre autre, de rats cuits à la sauce au moisi et ne prend jamais de douche car elle a peur de fondre dans l'eau. Le Chevalier Chloroquine vit seul avec son miroir et se lave si souvent que sa peau est devenue très fine : un courant d'air pourrait le désintégrer. Orages, batailles, chansons et étincelles. « Qu'est ce qu'on ferait l'un sans l'autre ? »



## EXTRAIT

---

Mam'zelle Putride est fière d'elle et ne veut pas changer. Elle se nourrit de mousse grise, celle que l'on trouve sur les rebords des vieux pots de confiture. Elle adore les ordures moisies, les gros vers de terre, les mouches vertes, les épinards recrachés, les carcasses de poulet décomposées et plus que tout, elle raffole des yaourts qui ont été

vomis deux fois.

Si un jour Mademoiselle Putride vous invite chez elle, à dîner, un conseil... n'y allez pas, refusez ! Dites que vous allez à la piscine, que vous êtes pressés ou que vous devez vous coucher. Enfin débrouillez-vous mais n'y allez pas...



Écrit par **Laurent Madiot**

Mise en scène : **Zsuzsa Fejér**

Musique : **Csaba Palotai**

Scénographie : **Nadine Allibert**

Lumières : **Marc Martinez**

Avec **Isabelle Hazaël** et **Mélanie Vaugeois**

Et en alternance **Valérie Maryane**



## HISTORIQUE

---

Création en octobre 2006. Tournées en Guadeloupe en 2007 et 2008. Centres de loisirs, écoles maternelles et primaires, bibliothèques et théâtres en Île-de-France et en régions. À Paris, festival « Le Printemps de la Cuisine » et festival « La Joly Fête de Juin ». Représentation à France Télévisions lors de la remise du « Prix Jeunesse FTV ». Théâtre La Comédia 2006. Essai Théâtre en 2010. À ce jour, 95 représentations. (Ancien titre : Le conte du microbe et du miroir)

## EXTRAITS DE PRESSE

---

### Pariscope, 2010, Caroline Munsch.

Quel est donc cet objet, que nous montre la conteuse ? A priori, ça ressemble à un bol. Mais détrompez-vous, avec un peu d'imagination, vous y découvrirez la maison de la Princesse Microbe, de son vrai nom Mademoiselle Putride ! (...) Mais quel est ce nouvel objet ? A priori celui-là aussi ressemble à un bol. Mais détrompez-vous, avec un peu d'imagination, vous découvrirez la maison du chevalier Miroir, de son vrai nom, prince Chloroquine ! (...) Donc lorsque la conteuse, s'improvisant magicienne, organise une rencontre entre ces deux personnages, forcément, ça dérape ! Ce conte "antiseptico-crado" est une belle surprise. Un texte drôle et intelligent de Laurent Madiot, joué par deux comédiennes (Isabelle Hazaël et Mélanie Vaugeois) au sens de l'humour "décapant". Une comédie ponctuée de chansons entraînantes, à découvrir dès 4 ans, pour prendre conscience des conséquences de notre hygiène de vie.

### Le Point . fr, 2010, Nedjma Van Egmond

(...) Pas de doute, ces deux-là étaient faits l'un pour l'autre. Une rencontre qui commence par une grosse dispute, et se terminera par une affection sans bornes. Voilà une fable originale et enlevée, servie par deux comédiennes qui jouent tour à tour les conteuses et héroïnes de l'histoire, faisant valser costumes et accessoires. Entre les saynètes, des chansonnettes. Trois notes de country et des rimes habiles pour un conte rigolo, tour à tour nickel et crado, qui montre, in fine, que les différences, ça enrichit.

### Télérama, 2010, Françoise Sabatier Morel

Un conteur fait le récit de la rencontre improbable entre... Putride et le chevalier Chloroquine. (...) Tous deux finissent par accepter les excès et les obsessions de l'autre et deviennent même inséparables. Un dispositif scénique des plus simples (portants pour les costumes et les accessoires), une histoire rigolote (...). Les enfants seront sensibles à la liberté de ton et d'invention du spectacle.

### Milk, 2010, Laure Griffin

Un revival de Molière, une ogresse russe pour hurler de rire, des marionnettes pour s'évader et un petit microbe pour s'amuser.

### Télérama, 2006, Henriette Bichonnier

Et voici mademoiselle Putride qui paraît. Sa spécialité : la saleté, les microbes dont elle a réussi à apprivoiser un exemplaire. Puis, le chevalier Chloroquine, maniaque du désinfectant. La rencontre entre les deux extrêmes fait comme prévu des étincelles. Et l'on retrouve le talent des deux créatrices du "Petit Bonhomme de pain d'épice".

### Famili, 2006, Charlie Guerrier

Une donzelle dégoûtante, Mlle Putride se nourrit des ordures, des gros vers de terre jusqu'au jour où elle rencontre un chevalier éclatant de propreté. Une pièce hilarante.

### La Tribune

Putride et Chloroquine se découvrent jusqu'à devenir amis dans une nouvelle création de l'oeuvre de Laurent Madiot, inspiré, "Le Microbe et le miroir". Contes, théâtre et chansons font de ce spectacle une belle démonstration de l'amitié grandissante.

## FICHE TECHNIQUE

---

Durée : **45 minutes**

Intervenants : **2 comédiennes**

Espace scénique : **ouverture 5 mètres, profondeur 4 mètres**

(ces dimensions sont revues en fonction de la réalité du lieu)

**Décor léger mis en place par les comédiennes.**

**La compagnie a été habilitée par le Rectorat de Paris.**



## ISABELLE HAZAËL

### **Comédienne, fondatrice de la compagnie**

Lors de sa formation puis en stages, elle travaille avec Anne Torrès, Marion Lévy, Jean-René Lemoine, Eloi Recoing, Wladyslaw Znrko, Philippe Minyana, Jacques Lassalle, Pierre-Loup Rajot, Philippe Demarle. Elle travaille le clown avec Christophe Patty et Vincent Rouche. Avec la troupe du Phénix, mise en scène d'Anne Bourgeois : Le Petit monde de Georges Brassens, La Nuit des Rois, Splendeur et mort de Joaquin Murieta, d'après Pablo Neruda ; La Double Inconstance, Le Médecin malgré lui. Elle a été également assistante à la mise en scène de Laurence Mayor au Festival In d'Avignon et au Théâtre National de la Colline. Le Clan Pasquier, Téléfilm de Jean-Daniel Verhaeghe. Courts-métrages : Les Contrées A/mères d'Ada Loueilh, L'Aller-Retour de Judith Havas, Caramels de Nastassia Loose. Au sein du Groupe Komilfó, elle joue en Théâtre Caché dans des mises en scène de Gabriella Cserháti : Liberté à Brême de R.W.Fassbinder ; et Barbe Bleue, espoir des femmes d'après Dea Loher.

## VALÉRIE MARYANE

### **Comédienne**

Formée à l'Ecole du Théâtre National de Chaillot, elle joue dans : Victor ou les enfants au pouvoir mis en scène par J.-C. Grinevald, Les Cédrats de Sicile de Pirandello, La Maison de Bernarda Alba de Lorca, mis en scène par P. Fleury. Elle joue et danse dans La Corruption n'est plus ce qu'elle était de Martine Harmel. Elle travaille avec la Cie In Cauda dirigée par Godefroy Segal et avec la Cie Iva dirigée par Nathalie Conio. Elle met en scène des textes de Sophie Courtois et trois spectacles pour enfants de la compagnie Gazelle. Elle est la chanteuse du groupe Ailleurs.

## ZSUZSA FEJÉR

### **Metteur en scène du "Conte du Microbe et du Miroir"**

D'origine hongroise, elle a une formation universitaire de théoricien du théâtre en Hongrie (Master 2 en 1998) et d'Etudes théâtrales à Paris VIII Arts du spectacle - Saint Denis (Master 2 en 2006). En 2004 pour le Festival Univ-Art-Cité au Théâtre Gérard Philipe de Saint-Denis, elle écrit et met en scène La Pierre, spectacle pluridisciplinaire (danse, théâtre, jonglage), qui sera aussi joué en 2004 au Festival Les Rencontres Chorégraphiques du TGP, en 2005 au Festival Traverses à Nancy et au Printemps des poètes à Saint-Denis. Elle travaille aussi comme traductrice pour le cinéma (Lisbon story de Wim Wenders) et la télévision.

## MÉLANIE VAUGEOIS

### **Comédienne**

Elle se forme à l'Ecole Florent et suit régulièrement des stages : avec le réalisateur F. Fonteyne, avec les metteurs en scène J.-R. Lemoine, G.-P. Couleau, W. Znrko et à Moscou avec N. Zvereva au Gitis. Chant lyrique avec A. Dubost. Au théâtre elle a joué, entre autres : Annette entre deux pays de J. Jouet et Arlequin poli par l'amour de Marivaux mis en scène par Jehanne Carillon, La Chatte Bottée de J. Jouet mis en scène par Catherine Dasté, L'Amour au travail de J. Jouet, Sans Voix d'E. Lépine mis en scène par Nathalie Conio, Le Songe d'une nuit d'été de Shakespeare mis en scène par S. Aucante, Un Tramway nommé Désir de T. Williams mis en scène par A. Chacon (rôle de Blanche). Elle a tourné dans Sexualités et désirs de français, film TV de Nils Tavernier ; Comme à Ostende, long métrage de Delphine Lehericéy et plusieurs court métrages.

## LAURENT MADIOT

### **Auteur du "Conte du Microbe et du Miroir"**

Auteur, compositeur, interprète, comédien. Après une formation au Conservatoire d'art dramatique de Paris, il crée en 1995, avec Guillaume Cramois, la Troupe du Phénix : il joue comme dans La Nuit des Rois de Shakespeare, La Double Inconstance de Marivaux, Le Médecin malgré lui de Molière ; il écrit également la comédie musicale Le Petit monde de Georges Brassens. En 2006 il fait parti de la création du Coordonnateur de Benjamin Galimeri, mis en scène par Magali Lérés au TQI (Ivry sur Seine) pour le Festival « Qué tal ? ». En parallèle, il poursuit son activité de faiseur de chansons : deux albums Week-end Couette puis Le Bal des utopies qui sort en 2007. Quelques 150 concerts à son actif (tournées, festivals et premières parties).

## NADINE ALLIBERT

### **Scénographe et concepteur de costume**

Sa formation à l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs la mène à travailler comme scénographe et concepteur de costume pour le Conservatoire National d'Art Dramatique de Paris puis le musée pour enfants de Brooklyn (USA), elle travaille depuis pour des compagnies dramatiques (Cie Nie Wiem, Cie Ascte Contact, Miettes de Spectacles, Armelle Dumoulin). En formation continue, elle a passé 9 mois en 2008 à l'Ecole Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre, pour se former à la patine, la teinture, et la conception de costume où elle participe à la conception des costumes du spectacle monté par Matthias Langhoff. Par ailleurs elle travaille l'image animée et réalise des sites internet d'artistes (Cie BAL, Ricardo Fresquet, Collectif Surnatural, Adine Sagalyn).

## CSABA PALOTAÏ

### **Compositeur et musicien sur les deux spectacles**

Il compose la musique pour des films et des pièces de théâtre. Son ensemble Le Grupa Palotaï sort trois albums Minimyths, Stompy Trashy et Singapore (label BMC), et se produit dans de nombreux festivals et en tournée en France et à l'étranger. Csaba Palotaï a été étudiant à l'Académie de Musique Ferenc Liszt de Budapest avant d'être diplômé du Conservatoire National Supérieur de Paris. Il a joué avec John Zorn, l'Orchestre National de Jazz, avec François Jeanneau, Christophe Monniot et avec La Troupe du Phénix. Parallèlement il travaille avec Wladimir Anselme et Zsuzsanna Varkonyi en tant que guitariste et compositeur.

## VIRNA CIRIGNANO

### **Chargée de diffusion**

Elle suit une formation de Médiation Culturelle et Communication à l'Arcade. Elle est administratrice de compagnies avant de codiriger le Théâtre de la Danse Golovine à Avignon. A Paris elle propose un travail de chargée de diffusion auprès de compagnies de danse contemporaine «sa passion» : Lanabel, In-Senso, Aqui Macorina, Association du 48/Sylvain Prunenc et en théâtre jeune public «son dada» depuis qu'elle est maman : compagnie aiA, compagnie Auriculaire.

## PETITE HISTOIRE DE LA COMPAGNIE

---

La Compagnie Auriculaire a créé Les Malices du Bonhomme de Pain d'Épice, Le Chevalier Miroir et La Princesse Microbe, et participe à la création de La Fête des Hommes et des Animaux.

Isabelle Hazaël fonde la compagnie en 2005 pour la création des "Malices du Bonhomme de Pain d'Épice" qu'elle a écrit avec Karine Lazard. Mélanie Vaugeois les rejoint et apporte sa collaboration artistique.

Nadine Allibert signe la scénographie et les costumes.

Csaba Palotaï compose les musiques. Au départ de l'aventure, "Les Malices du Bonhomme de Pain d'Épice" a été conçu dans la scénographie, la mise en scène et l'exploitation de la musique pour être joué dans de petits espaces tels que les écoles maternelles ou les bibliothèques. Dans les faits, ce spectacle a été aussi beaucoup joué dans les théâtres et il a participé à trois tournées en Guadeloupe. En mars 2008, il a voyagé à travers la Russie lors d'une tournée "extraordinaire", où le spectacle a été joué devant des enfants russes apprenant le Français. En 2006, Laurent Madiot a écrit "Le Chevalier Miroir et La Princesse Microbe" que Zsuzsa Fejér met en scène. Le travail de répétition s'est effectué au Théâtre Gérard Philipe de Saint-Denis.

Ce spectacle est présenté dans les théâtres aussi bien que dans les écoles et les bibliothèques et il a aussi tourné en Guadeloupe. En 2009, la compagnie Auriculaire s'associe avec La Perruque-Coopérative pour coproduire "La Fête des Hommes et des Animaux", une légende Inuit adaptée pour objets et marionnettes par Nadine Allibert avec la collaboration de Séline Gülgönen. Ce spectacle, qui n'est plus exploité, a été créé puis joué à l'Atelier de la Bonne Graine, puis en tournée en Guadeloupe, et enfin à Rennes au Festival des Coquecigrues. En 2010, la compagnie choisit de présenter une nouvelle version du "Chevalier Miroir et La Princesse Microbe" à l'Essaïon Théâtre.

Nous sommes en préparation d'une nouvelle création pour la rentrée 2012  
« Boucle d'or, une étrange affaire »





© Nadine Allibert

[www.compagnie-auriculaire.com](http://www.compagnie-auriculaire.com)

« COLLECTIF AUTRUCHE – COMPAGNIE AURICULAIRE »

Association loi 1901 - Présidente : Evelyne GAVELLE - Siège social : c/o M. Navarro, 2 avenue du Val, 91420 Morangis

Adresse postale : 105 rue de Paris 93100 Montreuil

Numéro de siret : 44302153000011 - Naf : 923A - Numéro de licence d'entrepreneur de spectacle : 2-1018389